

Lesson 3

Yu Ming Is Ainm Dom

Aim: Students will understand the importance of language and of understanding languages.

Learning Outcomes:

At the end of this lesson, students will be able to:

- Understand the importance of language so as to get the full picture or story.
- The challenges that arise when people don't understand the primary language of the country.

Requirements for the Class:

- Two sets of task cards in foreign languages with pictures and without pictures.
 - The 32 task cards are in the plastic wallet and are labelled 'Lesson 3'.
 - There are 8 task cards without pictures and 8 task cards with pictures in each set.
 - There are 2 sets of task cards so that there are enough to divide the class into pairs.
 - Each task card is numbered so that the teacher can ensure the 16 x 2 task cards are put back in the plastic wallet at the end of the lesson.
 - The task cards are listed in this booklet in order to assist the teacher.
- A copy of the Homework Sheet to be photocopied by the teacher for every student. The Homework Sheet is provided in this booklet.
- DVD of the short film *Yu Ming Is Ainm Dom*. The video clip entitled 'Lesson 3' on the DVD is to be shown to the class.
 - The duration of the short film, which is mostly in Irish, is 13 minutes.
 - There are two versions of the short film, *Yu Ming is ainm dom*, or in English, *My Name is Yu Ming*, on the DVD. You can select the version **without subtitles in English** by choosing "Gaeilge" at the beginning of the DVD or you can select the version **with subtitles in English** by choosing "English".

Start of Class:

1. Start the class with a game of Chinese Whispers.
 - Give a sentence to one student.
 - The student whispers the sentence to the next student.
 - The game continues until every student in the class has heard the sentence.
 - The last student says the sentence out loud.
 - Ask the first student who was given the sentence to say it out loud to see whether it has changed during the game.
 - Start the game again with a new sentence.
 - At this stage, focus the students' attention on the difficulties associated with communication i.e. hearing, paying attention to and understanding the message.
 - What were the difficulties? Why? Imagine if you could not understand the message because of a language barrier.

Development of Class:

2. Divide the class into pairs. Give a task card **without pictures** to each pair of students. Student A must tell student B what message is on the card. Each pair of students must agree what the message is and write it down in English.
3. Now give a task card **with pictures** to each pair of students. Student A must tell student B what message is on the card. Each pair of students must agree what the message is and write it down in English. This should be easier this time because there are pictures on these task cards.
4. Discuss the difficulties the students had understanding the messages in foreign languages, with and without the pictures.
5. Read out the messages in English to the students. They are listed in English in this booklet for the teacher. Ask the students to think about the difficulties which people have getting services when they do not speak the primary language of the country.
6. Discuss the importance of respecting people's right to speak their chosen language, including the right of people to speak Irish, the national language of Ireland.
7. Discuss the importance of ensuring Irish survives as a community language in the Gaeltacht.

End of Class:

8. Show the DVD of the short film *Yu Ming is ainm dom* to the class.
What was the message of the film?
9. Homework: The Homework Sheet is to be given to each student.

Homework for Lesson 3

A language challenge which you experienced

Think about a situation, maybe when you were on holidays, when you tried to give your opinion or when you needed to get a service and you did not speak the primary language of the country.

Mention the situation.

.....

.....

.....

How did you feel?

.....

.....

.....

How were you in danger because of your lack of understanding?

.....

.....

.....

As someone who did not speak the primary language of the country, what could have helped you in this situation?

.....

.....

.....

.....

Cás 1 / Case 1

Ceacht
Lesson 3

I have left my bag at home. My keys are locked inside the house. My friend has a key but she is at the hospital because she has had an accident. Could you drive me to the hospital please?

1a Polish Zostawiłem swoją torbę w domu i nie mam pieniędzy. Klucze również zostały w domu. Moja znajoma ma klucz, ale przebywa teraz w szpitalu, ponieważ uległa wypadkowi. Czy mógłby mnie Pan/Pani zawieźć do szpitala?

1b Chinese 我的包忘在家里了，身上没有带钱。钥匙也锁在了家里。我朋友有一把钥匙，但是她出了意外，现在在医院里。请问您能开车送我去医院吗？

Cás 2 / Case 2

Ceacht
Lesson 3

I would like to make an appointment with the doctor. I have a sore leg for the last two days and cannot walk. I cannot come to the surgery in the morning because I will not have a lift until the afternoon.

2a Swahili Ningependa kupanga miadi na daktari. Nina mguu wenye uchungu kwa siku mbili zilizopita na siwezi kutembea. Siwezi kwenda kwa upasuaji asubuhi kwa sababu sitapata gari hadi jioni.

2b German Ich möchte einen Termin beim Arzt vereinbaren. Mein Bein tut seit zwei Tagen weh und ich kann nicht gehen. Morgens kann ich nicht zur Operation kommen, da mich erst am Nachmittag jemand mitnehmen kann.

Cás 3 / Case 3

Ceacht
Lesson 3

Your daughter has missed ten days at school this month. We would like you to come to the school and discuss this matter at ten o'clock on Friday morning.

3a Filipino

Hindi nakapasok sa paaralan ang iyong anak na babae ng sampung araw sa buwang ito. Nais namin kayong pumunta sa paaralan at talakayin ang usaping ito sa ganap na alas diyas nang umaga ng Biyernes.

3b French

Votre fille a manqué l'école pendant dix jours durant le mois. Nous aimerions que vous veniez à l'école vendredi matin à dix heures afin d'en discuter.

Cás 4 / Case 4

Ceacht
Lesson 3

In case of fire, do not use the elevator. The door on the fourth floor is locked. You should exit to the left from this room.

4a Hindi

आग लगने पर एलिवेटर का इस्तेमाल न करें। चौथे तल का दरवाजा बंद है। आपको इस कमरे के बाईं तरफ से निकलना चाहिए।

4b Welsh

Os bydd tân, peidiwch â defnyddio'r lifft. Mae'r drws ar y pedwerydd llawr dan glo. Dylech ddefnyddio allanfa chwith yr ystafell hon.